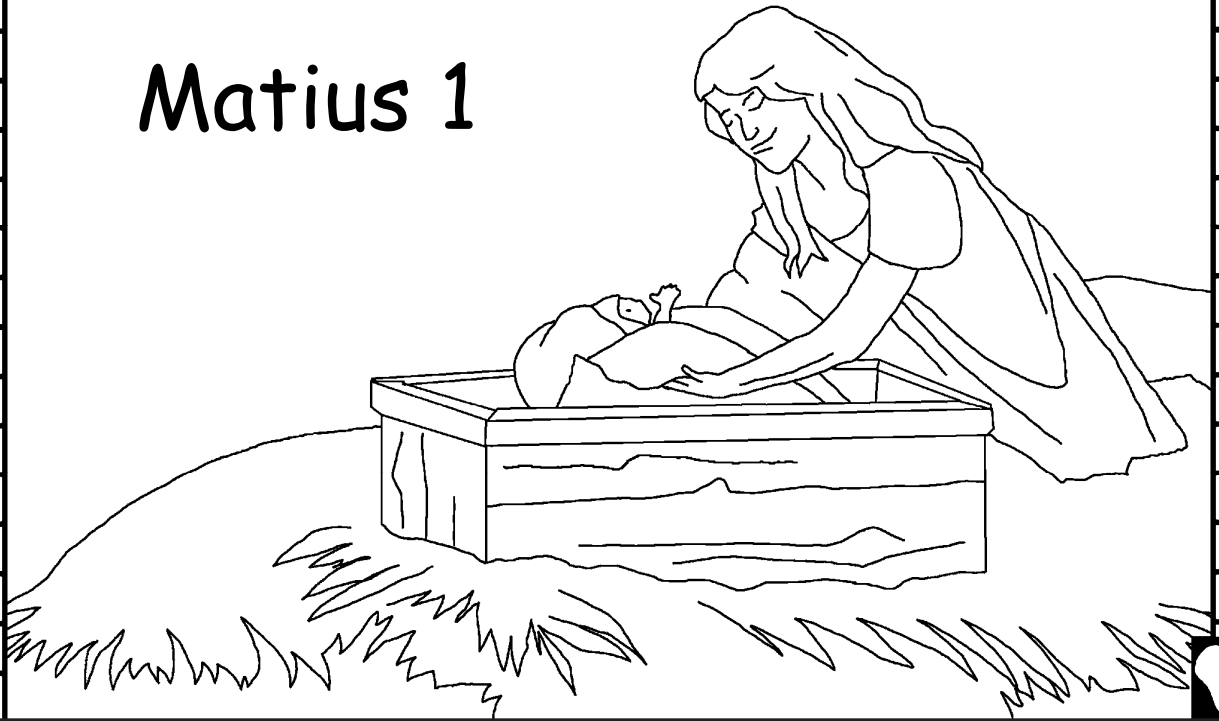


Matius 1



Waktu Elisabet su deng badang anam bulang, Allah suru malekat Gabriel pi par parampuang parawang satu di kampong Nasaret, di propinsi Galilea. Dia tu nama Maria. Dia su batunangang deng Yusuf, Raja Daud pung turunang.



Tarus malekat tu bilang kata, "Jang taku Maria, barang ale dapa berkat basar dari Allah. Ale nanti ada deng badang la kasi lahir Ana laki-laki satu. Ale musti kasi nama Dia Yesus. Dia nanti jadi orang basar, deng orang nanti panggil Dia par Allah yang Paleng Tinggi pung Ana. Tuhan Allah nanti angka Dia par pegang kuasa ganti Dia pung moyang Raja Daud. Dia jua nanti pegang parenta

jadi Raja par samua anana cucu bangsa Israel tarus-tarus. Dia pung karajaang seng abis-abis."



Mar Maria bilang kata, "Beta balong parna tidor deng laki-laki, jadi bagemana kong bisa jadi bagitu?" Malekat bilang kata, "Allah pung Roh nanti datang par ale la Allah yang Paleng Tinggi pung kuasa nanti ada deng ale. Jadi, Ana yang nanti lahir tu kudus. Orang nanti panggél Dia par Allah pung Ana."



3

Abis malekat kasi tinggal Maria, seng lama lai, Maria paparipi pi ka kota satu di propinsi Yudea. Kota tu ada di daerah gunung-gunung. Sampe di situ, Maria maso di Sakaria pung ruma la kasi suara dia pung sudara Elisabet.



4

Parsis Elisabet dengar Maria pung suara, ana yang ada dalang Elisabet pung poro tu bagara, la Allah pung Roh kasi kuasa par Elisabet. Tarus, Elisabet bataria kata, "Tuhan su kasi berkat par ale labé dari samua parampuang. Bagitu jua deng ale pung Ana yang ada dalang poro tu!"



5

Ini ni carita soal bagemana Yesus Kristus lahir. Akang bagini: Yesus pung mama Maria su batunangang deng Yusuf. Mar biar kata dong dua balong parna tidor sama-sama, Maria su deng badang tagal Allah pung Roh pung kuasa.



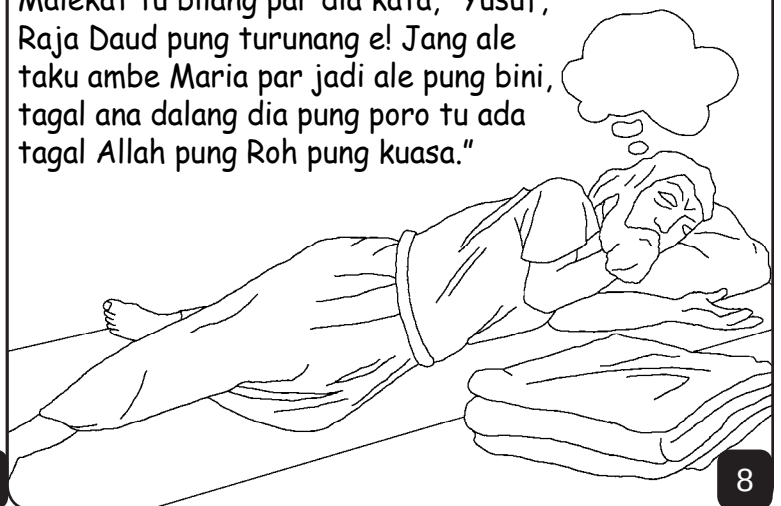
6

Maria pung tunangang Yusuf tu salalu iko orang Yahudi pung atorang agama. Jadi waktu dia dapa tau kalo Maria su deng badang, dia rencana mau kasi putus Maria tado-tado. Dia biking bagitu biar jang sampe dia biking malu-malu Maria di muka orang banya.



7

Mar waktu dia ada pikir-pikir dia pung rencana tu, Tuhan pung malekat datang par dia dalang mimpi. Malekat tu bilang par dia kata, "Yusuf, Raja Daud pung turunang e! Jang ale taku ambe Maria par jadi ale pung bini, tagal ana dalang dia pung poro tu ada tagal Allah pung Roh pung kuasa."



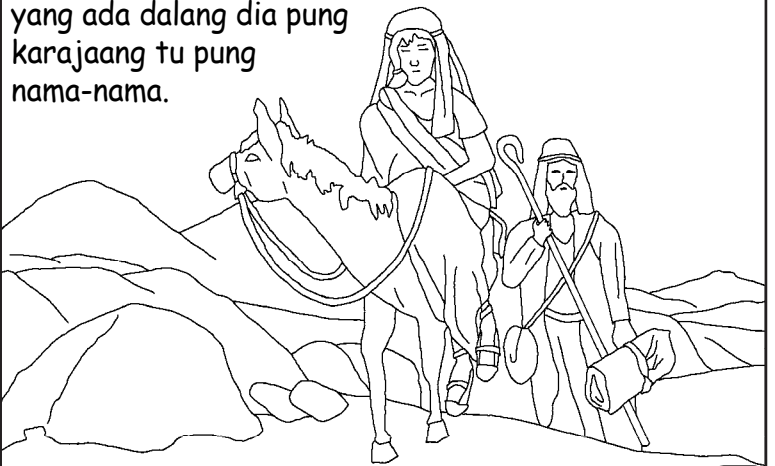
8

"Nanti Maria kasi lahir ana laki-laki satu la ale musti kasi nama Dia Yesus. Barang, Dia yang nanti kasi selamat Dia pung orang-orang dari dong pung dosa-dosa." Waktu Yusuf bangong, dia biking iko apa yang Tuhan pung malekat su bilang par dia. Dia kaweng deng Maria. Mar, Yusuf seng parna tidor deng Maria sampe ana tu lahir. Waktu ana tu su lahir, Yusuf kasi

nama Dia Yesus.

9

Waktu Raja Basar Agustus parenta karajaang Roma, dia kasi kaluar parenta par kasi maso samua orang yang ada dalang dia pung karajaang tu pung nama-nama.



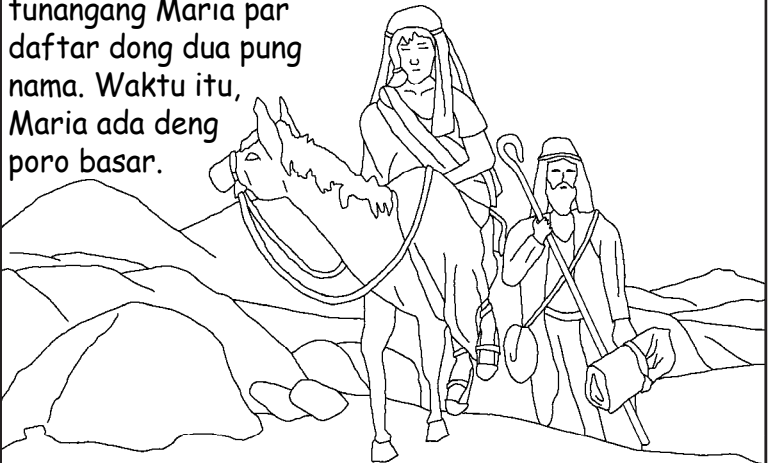
10

Tagal parenta tu, samua orang bale ka dong pung tanpa asal par kasi maso dong pung nama-nama. Jadi, Yusuf pi dari kampung Nasaret dipropinsi Galilea kakota Betlehem di propinsi Yudea.



11

Barang, dia tu turunang dari Raja Daud, yang asal dari kota Betlehem. Yusuf pi sama-sama deng dia pung tunangang Maria par daftar dong dua pung nama. Waktu itu, Maria ada deng poro basar.



12

Waktu dong ada di Betlehem, su pas waktu par Maria pung Ana mau lahir.



13

Mar dong seng dapa kamar sewa, jadi dong maso ka kandang. La Maria kasi lahir dia pung Ana di situ. Ana tu laki-laki, Ana yang tua.



14

Maria bungkus Dia deng kaeng la kasi tidor Dia di dalang binatang piara pung tanpa makang.



15

Seng talalu jau dari tanpa Yesus lahir, ada orang-orang yang jaga dong pung domba-domba malang-malang di tana lapang yang barumpu. Takajo bagini,



16

Tarus, Tuhan pung sinar paleng tarang manyala koliling dong sampe dong takotang paskali. Mar malekat tu bilang par dong kata,



17

"Kabar bae tu bisa biking samua orang pung hati paleng sanang. Hari ini, Orang yang Kasi Selamat Manusia su lahir par kamong di kota Betlehem, Raja Daud pung kota asal."



18

"Dia tu Kristus, Orang yang Allah su Angka par Kasi Selamat Manusia, deng dia tu jua Tuhan."



19

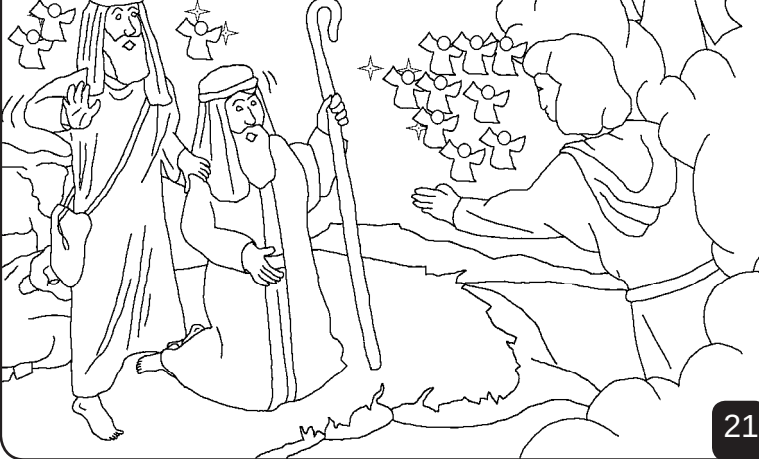
"Ini ni tanda biar kamong bisa kanal Ana tu: Kamong nanti dapa Ana mera-mera tabungkus deng kaeng, baru Dia ada tidor dalang binatang piara pung tanpa makang."



20

Takajo bagini, dong dapa lia malekat paleng banya dari sorga datang bagabung deng malekat yang tadi tu la puji-puji

Allah kata:



21

"Puji deng hormat par Allah di sorga! La samua orang di dunya yang biking Antua pung hati sanang su bisa baku bae deng Antua."



22

Abis itu, malekat-malekat tu pi kasi tinggal dong samua la bale ka sorga. La orang-orang yang jaga domba tu laeng bilang par laeng kata, "Mari katong pi ka Betlehem par lia apa yang jadi, macang deng yang Tuhan su bilang par katong!"



23

La dong samua paparipi par pi cari tanpa tu. Pas dong sampe, dong dapa Maria, Yusuf, deng Ana mera-mera tu. Ana tu ada tidor di binatang piara pung tanpa makang. Waktu dong lia Ana tu, dong carita apa yang malekat su bilang soal Dia par orang-orang.



24

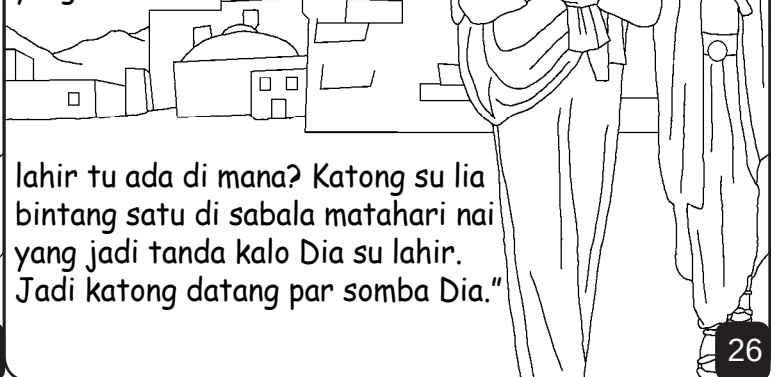
Yesus lahir di kota Betlehem di propinsi Yudea waktu Raja Herodes pegang parenta di



25

situ. Waktu itu orang-orang majus datang dari sabala matahari nai ka kota Yerusalem.

Waktu dong su sampe, dong tanya orang-orang di situ kata, "Orang Yahudi pung Raja yang baru



26

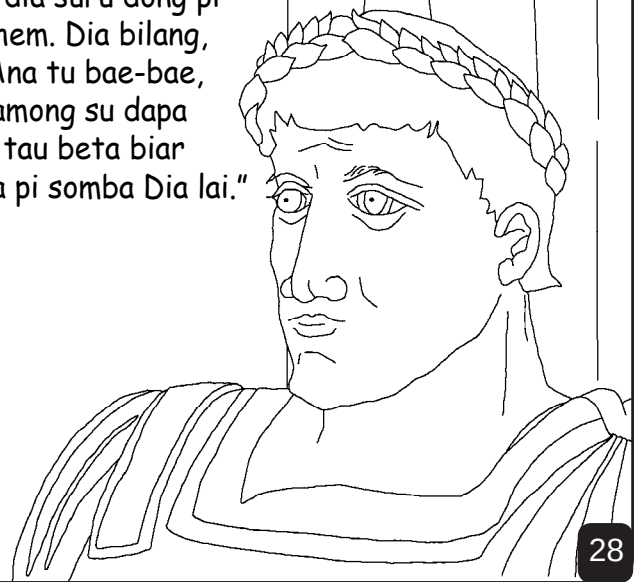
lahir tu ada di mana? Katong su lia bintang satu di sabala matahari nai yang jadi tanda kalo Dia su lahir. Jadi katong datang par somba Dia."

Waktu Herodes dengar bagitu, dia tado-tado panggél orang-orang majus tu biar dia bisa tanya-tanya dong. Dia bilang, "Pas apa tempo kamong dapa lia bintang tu?" La dong bilang akang par dia.



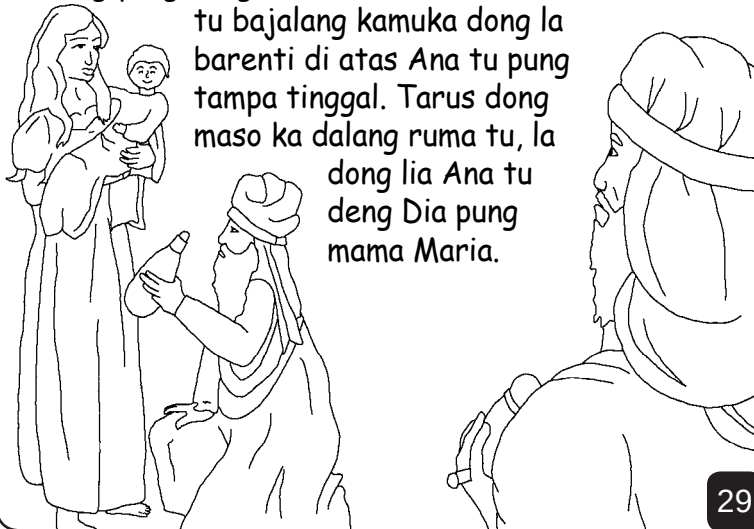
27

Abis itu, dia suru dong pi ka Betlehem. Dia bilang, "Pi cari Ana tu bae-bae, la kalo kamong su dapa Dia, kasi tau beta biar beta bisa pi somba Dia lai."



28

Abis dengar apa yang raja bilang tu, dong pi. La bintang yang dong lia kamuka di sabala matahari nai tu bajalang kamuka dong la barenti di atas Ana tu pung tanpa tinggal. Tarus dong maso ka dalang ruma tu, la dong lia Ana tu deng Dia pung mama Maria.



29

Dong tikang lutu somba Ana tu, la buka dong pung tanpa taru mas, kamanyaang, deng mur, la kasi hadia-hadia tu par Dia. Abis itu, dong pulang ka dong pung negri lewat jalang laeng. Barang, Allah kasi tau dong dalang mimpi kalo dong jang bale par Herodes lai.



30

Waktu orang-orang majus tu pulang, Tuhan pung malekat datang par Yusuf dalang mimpi. Malekat tu bilang, "Yusuf e! Bangong la pi ambe Ana tu deng Dia pung mama la lari ka Mesir. Tinggal di sana sampe beta kasi tau kamong baru kamong



31

bale. Barang, Herodes nanti cari Ana tu par bunu Dia."

Jadi Yusuf bangong, la malang itu jua dia ambe Ana tu deng Dia pung mama, la dong lari ka Mesir. Dong tinggal di Mesir sampe Herodes mati. Samua tu jadi bagitu biar apa yang Tuhan su bilang dolo lewat Antua pung juru bicara tu jadi. Antua bilang

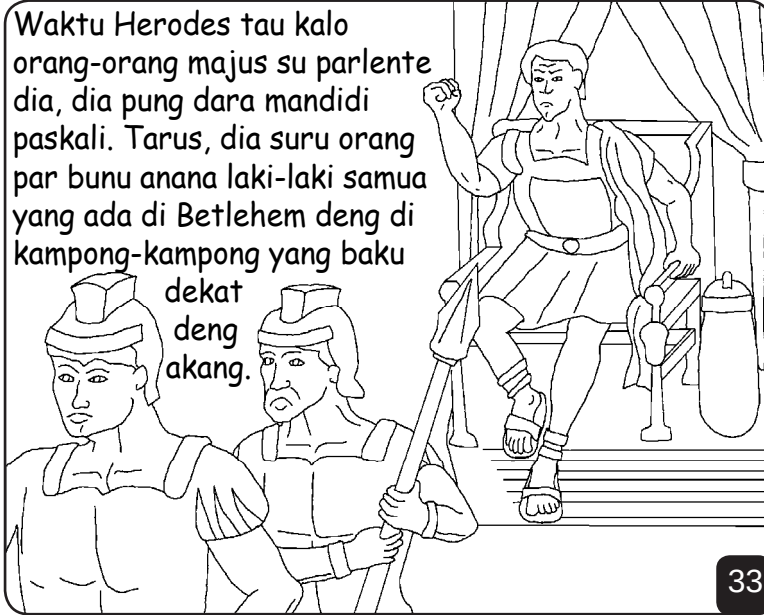


32

kata, "Beta panggél Beta pung Ana kaluar dari Mesir."

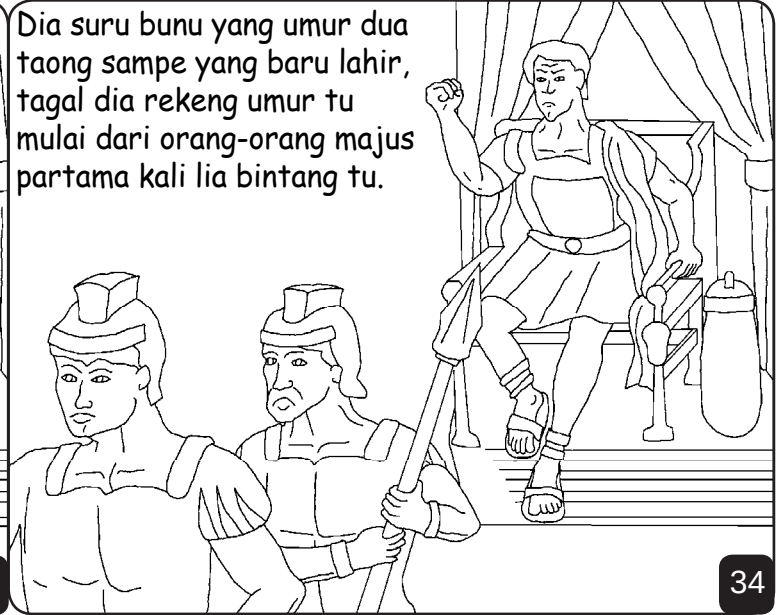
Waktu Herodes tau kalo orang-orang majus su parlente dia, dia pung dara mandidi paskali. Tarus, dia suru orang par bunu anana laki-laki samua yang ada di Betlehem deng di kampong-kampong yang baku

dekak
deng
akang.



33

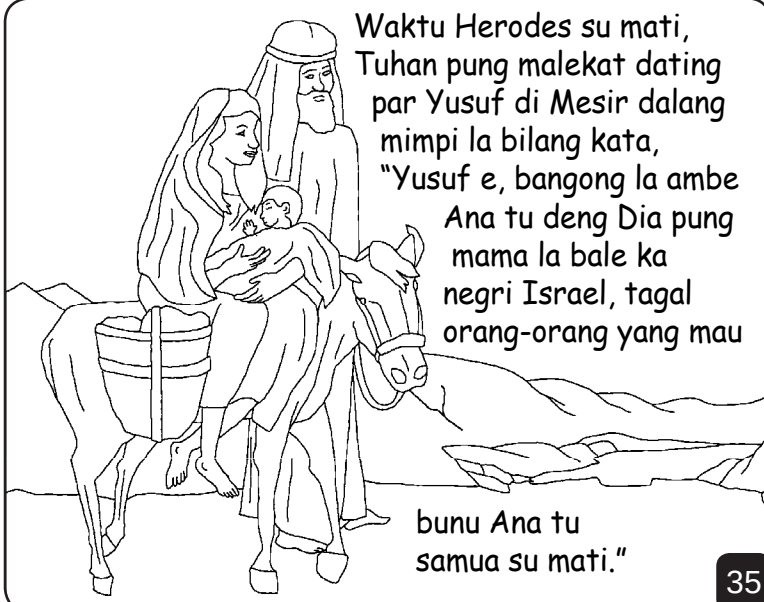
Dia suru bunu yang umur dua taong sampe yang baru lahir, tagal dia rekeng umur tu mulai dari orang-orang majus partama kali lia bintang tu.



34

Waktu Herodes su mati, Tuhan pung malekat datang par Yusuf di Mesir dalang mimpi la bilang kata, "Yusuf e, bangong la ambe Ana tu deng Dia pung mama la bale ka negri Israel, tagal orang-orang yang mau

bunu Ana tu samua su mati."



35

Mar, waktu Yusuf dapa dengar kalo Arkelaus su jadi raja Yudea ganti dia pung bapa Herodes, Yusuf taku

bale ka sana. La tagal Tuhan kasi nasehat par dia dalang mimpi, Yusuf dong pi ka propinsi Galilea.



36

Sampe di sana, dong tinggal di kampong satu yang nama Nasaret. Samua tu jadi bagitu biar apa

yang Allah bilang dolo lewat Antua pung juru-juru bicara tu jadi, kalo orang nanti panggell Ana tu par "orang Nasaret."



37

Tagal Allah paleng sayang manusia di dunya ni sampe Antua utus Antua pung Ana satu areng-areng ni datang ka dunya par tabus manusia pung dosa-dosa. Antua utus Antua pung Ana ni biar sapa sa yang parcaya Antua pung Ana ni, dia seng mati tarus, mar hidop tarus-tarus deng Antua.

36

60

38

Roma 3:23

Tagal samua orang su bardosa deng su jau dari Antua yang hebat deng luar biasa tu.

Roma 6:23

Barang, tagal dosa, katong mati tarus-tarus. Mar tagal Allah pung hati bae, katong hidop tarus-tarus tagal katong satu hati deng Tuhan Yesus Kristus yang katong somba.

Ibrani 9:27

La sama deng Allah su putus kalo manusia tu cuma mati satu kali la abis itu Antua putus dia pung parkara,

39

Efesus 2:8,9

Jadi, tagal Allah pung hati bae, Antua kasi selamat kamong tagal kamong parcaya Yesus Kristus. Kamong selamat bukap tagal kamong pung usaha sandiri, mar tagal Antua pung mau sandiri par biking bagitu. Jadi, tagal itu bukap kamong pung usaha sandiri, jang ada satu orang lai yang makang puji soal itu.

Roma 10:9,10

Katong kasi balajar bagini: Kalo kamong mangaku deng kamong pung mulu kata Yesus tu Tuhan yang parenta kamong la parcaya dalang hati kalo Allah su kasi hidop Antua kombali, Antua nanti kasi selamat kamong. Barang deng hati, orang parcaya la Allah biking dia jadi batul di muka Antua. La deng mulu, orang mangaku la dapa kasi selamat.

40

Yohanis 3:16,17

Tagal Allah paleng sayang manusia di dunya ni sampe Antua utus Antua pung Ana satu areng-areng ni datang ka dunya par tabus manusia pung dosa-dosa. Antua utus Antua pung Ana ni biar sapa sa yang parcaya Antua pung Ana ni, dia seng mati tarus, mar hidop tarus-tarus deng Antua. Barang, Antua utus Antua pung Ana ni par datang ka dunya, bukap par hukum manusia, mar par kasi selamat manusia dari dong pung dosa-dosa.

41

1 Yohanis 5:11-13

Katong parcaya kalo apa yang Allah bilang par katong tu batul. Antua bilang kalo katong bisa hidop tarus-tarus deng Antua tagal katong su parcaya Antua pung Ana. Jadi sapa yang parcaya Antua pung Ana, dia nanti hidop tarus-tarus deng Antua. Mar sapa yang seng parcaya Antua pung Ana, dia seng bisa hidop tarus-tarus deng Antua. Basudara samua yang parcaya Allah pung Ana, beta tulis surat ni biar kamong tau batul-batul kalo kamong su mulai hidop tarus-tarus deng Allah.

42

Matius 1-2; Lukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Malay, Ambonese NT (abs) © 2022, Sinode Gereja
Protestan Maluku

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2734/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org

43